

CARTA YEⁿ'E SAⁿ'Ā FILEMÓN

¹ 'Úú Pablo, saⁿ'ā chi canuúⁿ vácūū cáávā chi diíⁿ ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'ē Jesucristo. 'Úú ndúúcū hermano Timoteo idingúuⁿ 'nū carta 'cūū yeⁿ'ē dii Filemón chi nééné neⁿ'e 'nū dii compañero yeⁿ'e yú viī chi dáámá idiiⁿ yú ntiiⁿnyuⁿ ndúúcū ví'i.

² Ní idinguúⁿ yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ chi yeⁿ'e yaācū chi nduuvidaamá yā ná vaacu di ní yeⁿ'ē hermana Apia ní yeⁿ'ē hermano Arquipo chi diiⁿ sa luchar nduucú 'nū na ntiiⁿnyuⁿ chi diiⁿ 'nū.

³ Neⁿ'é chi Ndyuūs chiida yú ndúúcū Señor Jesucristo téé yā ndís'tiī nducuéⁿ'ē dendu'ū chi n'dai taavi yeⁿ'é yā ndúúcū vaadi 'diiⁿ.

Filemón dinéⁿ'e yā 'iiⁿ'yāⁿ ni i'téenu yā Ndyuūs

⁴ Cueⁿ'e daāⁿmaⁿ 'úú ca'á gracias Ndyuūs taachi n'gaacú yeⁿ'e di 'naaⁿ chi ngaⁿ'āngua'á.

⁵ Caati hermanos yeⁿ'e yú ngaⁿ'a yā yeⁿ'e di tan'dúúcā chi neⁿ'e di Señor Jesucristo yeⁿ'e yú ndúúcū nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ chi yeⁿ'é Jesucristo, ní tan'dúúcā chi i'téenu di Señor Jesucristo.

⁶ 'Úú ngiicá Ndyuūs caava 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téenu yā caati candεε di nduudu cuaacu yeⁿ'é Jesucristo nanáaⁿ yā. Ní ngiicá chi cuuvi tuumicadínuuⁿ yā yeⁿ'e tanducuéⁿ'ē chi n'daacā chi Jesucristo itée yā s'uuúⁿ.

⁷ Ní 'úú yeenu taaví ní véé 'viich'εεtínūuⁿ yeⁿ'é caati dinéⁿ'e di nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ. Ní ca'a di consuelo 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téenu yā Ndyuūs.

Pablo ngiicá yā 'áámá favor caavā esclavo Onésimo

⁸ 'Áará chí cuuví dicho'ó orden yeⁿ'ē di caati 'úú apóstol 'úú chí candéé nduudu yeⁿ'é Ndyuūs,

⁹ naati neⁿ'é di'cuiitú dii cucáávā chi neⁿ'e yú Cristo. 'Úú Pablo 'āā ndiicúú maaⁿ ní canuúⁿ vácūū cucáávā chí diíⁿ ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'e Cristo.

¹⁰ Ní ngiicá 'áámá favor caavā Onésimo chí tan'dúúcā daiyá cucáávā chí i'téenu sa nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs chí 'úú ngaⁿ'á taachi canuúⁿ vácūū.

¹¹ Tiempo chí chó'ōo sáⁿ'a 'cūū 'áámá esclavo yeⁿ'ē di. Ní chéenū sa yeⁿ'ē di. Ní nguéé de'ē vεε dichíí'vē sa dii naati maaⁿ ní dichíí'vē sa dii tan'dúúcā chí dichíí'vē sa 'úú.

¹² 'Úú dicho'ó sáⁿ'a 'cūū nanááⁿ dii. Dii ní 'cuáaⁿ di sáⁿ'a 'cūū tan'dúúcā chí maáⁿ 'úú.

¹³ 'Úú neⁿ'é chí cunee sa nduucú caati cuuvi sa dichíí'vē sa 'úú lado yeⁿ'ē di neⁿ'e chí canuúⁿ vácūū cucáávā chí idiíⁿ ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs.

¹⁴ Naati nguéé de'ē vεε neⁿ'é chí a fuerza canee chí diiⁿ di nduuti chí nguéé neⁿ'e di. Naati neⁿ'é chí dii cunee yiīnū di. Neⁿ'é chí diiⁿ di 'áámá favor nduucú, nguéé 'aama cosa chí di'cuiitú dii naati cosa chí maaⁿ di neⁿ'e di diiⁿ di.

¹⁵ Néené dīví sa yeⁿ'e di 'áámá tiempo nūⁿ caati cuuvi cuta'a di saⁿ'á 'cūū chí dichíí'vē sa dii cuen'e daāⁿmaⁿ.

¹⁶ Naati maaⁿ ní nguéé cuta'a di saⁿ'á 'cūū tan'dúúcā esclavo chí 'áámá cānee sa dichíí'vē sa dii naati tan'dúúcā chí 'aama saⁿ'ā n'daacā ca, nguéé ti 'aama esclavo caati maaⁿ ní Onésimo 'cūū 'áámá hermano yeⁿ'e yú chí neené neⁿ'é 'nū. 'Úú neⁿ'é taavi hermano Onésimo naati dii canee chí dinéⁿ'e

taavi ca di sa'nā. Nguéé dámaān chi sa'nā esclavo naati chi hermano ye'n'e yú ti sa'nā miiⁿ ntúūⁿ ní ye'n'e Señor Jesucristo ye'n'e yú.

17 Maaⁿ ní nduuti chi dii sta'a di 'úú chi compañero ye'n'e di tuu'mi ní 'cuaaⁿ di Onésimo tan'dúú^{cā} chi 'úú nūuⁿ.

18 Ní nduuti chi vεε chi nguεε n'daacā idiiⁿ sa ndúúcu di o nduuti chi can'diícu sa ye'n'e di tuu'mi ní cu'neeⁿ dí cuenta ye'n'e 'úú.

19 'Úú maáⁿ idinguúⁿ carta ye'n'e di ndúú^{cū} ta'á ní ndúú^{cū} letra ye'n'é. 'Úú nadii'vé ye'n'e di. Nguéé canee chi 'cuuví dii ti maaⁿ vida ye'n'e di can'diícu di ye'n'é cáávā chi ca'n'á nduudu cuaacu ye'n'e di.

20 Maaⁿ ní dii Filemón, di'cuítu ca dii chi diiⁿ di favor 'cūū nduucú chi 'cuaaⁿ di Onésimo caati s'uuúⁿ hermanos ye'n'e yú vi'ī cucáávā chi i'téenu yú Señor Jesucristo. Tée di 'viich'εεtínūuⁿ na staava ye'n'é tan'dúú^{cā} hermano ye'n'e yú vi'ī chi ye'n'e Cristo.

21 Maaⁿ ní idinguúⁿ ye'n'e di ti seguro cānéé chi n'giindiveeⁿ di nduudu ye'n'é. 'Úú ní deenú chi idiiⁿ di ní n'daacā ca idiiⁿ di nguéé ti chi ngiicá dii.

22 Ní taachi 'úú ndaá cu'neeⁿ yaaⁿ di 'aama cuarto ye'n'é. Cuneé ngiinú chi Ndyuūs ca'n'á yā diíⁿ yā chiiⁿ chi nga'n'angua'á nī cáávā 'úú ní Ndyuūs ne'n'e yā chi chíí ní n'diichí ndís'tií.

'Cuīnū carta ndúú^{cū} saludos ndúú^{cū} vaadi n'dai ye'n'e Jesucristo

23 Sa'nā Epafra chi ye'n'e Jesucristo ní compañero ye'n'é ní canee sa vácūū nduucú: N'dai di, nga'n'a sa.

24 'Tiicá ntúūⁿ hermanos Marcos ndúú^{cū} Aristarco ndúú^{cū} Demas ndúú^{cū} Lucas,

hermanos chi diín yā dáámá ntiiⁿnyuⁿ nduucú:
N'dai di, ngaⁿ'á yā.

²⁵ Neⁿ'é chi Señor Jesucristo yeⁿ'e yú téé yā vaadi
n'dai yeⁿ'é yā nducyaaca ndís'tiī. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye^{n'}e Ndyuūs ye^{n'}e cuicateco
ye^{n'}e Tepeuxila
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f